

Приложите этот документ к инструкции по эксплуатации машины.



Дополнение к инструкции по эксплуатации

Номер документа: 150001020_00_ru

для вспомогательного оборудования:

В346 – Разделительные ножи

Приставки силосоуборочного комбайна



Контакты

Maschinenfabrik Bernard Krone GmbH & Co. KG

Heinrich-Krone-Straße 10

48480 Spelle

Deutschland

Телефон / центральный офис + 49 (0) 59 77/935-0

Телефакс / центральный офис + 49 (0) 59 77/935-339

Телефакс / склад запчастей для
внутренних поставок + 49 (0) 59 77/935-239

Телефакс / склад запчастей для экс- + 49 (0) 59 77/935-359
портных поставок

Интернет www.landmaschinen.krone.de

www.mediathek.krone.de/

Контактные данные Вашего дилера

1	К этому документу	4
1.1	Сфера действия	4
1.2	Дополнительный заказ	4
1.3	Применимая документация.....	4
2	Данные по технике безопасности	5
2.1	Значение дополнения к инструкции по эксплуатации.....	5
2.2	Наклейки по технике безопасности на машине.....	6
3	Описание функционирования боковых разделительных ножей	7
4	Ввод в эксплуатацию	8
4.1	Ввод в эксплуатацию боковых разделительных ножей.....	8
5	Управление	11
5.1	Управление боковыми разделительными ножами.....	11
6	Движение и транспортировка.....	12
6.1	Укладка боковых разделительных ножей на машине.....	12
7	Техническое обслуживание – общие указания	13
7.1	Таблица технического обслуживания	13
7.1.1	Техническое обслуживание – Однократно после 10 часов	13
7.1.2	Техническое обслуживание – Каждые 10 часов, но не реже 1 раза в день	13
7.1.3	Техническое обслуживание – Перед началом сезона	13
7.2	Проверка боковых разделительных ножей / замена ножей	14
7.3	Проверить гидравлические шланги.....	16
8	Техобслуживание – смазка	17
8.1	Схема смазки.....	17
9	Неисправность, причина и устранение	18
9.1	Неисправности на боковом разделительном ноже	18
	Предметный указатель	19

1 К этому документу

1.1 Сфера действия

Настоящий документ действителен для:

Вспомогательное В346 – Разделительные ножи
оборудование:

Тип машин: XDisc 620 начиная с № машины 922361

1.2 Дополнительный заказ

Если данный документ по каким-либо причинам полностью или частично придет в негодность, вы можете затребовать запасной документ, указав номер документа, приведенный на титульном листе. Документ также можно загрузить онлайн из медиатеки KRONE <http://www.mediathek.krone.de/>.

1.3 Применимая документация

Для обеспечения надежного применения по назначению необходимо выполнять требования следующих применимых документов.

- Инструкция по эксплуатации соответствующей машины

2 Данные по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм из-за несоблюдения основных правил по технике безопасности

Несоблюдение основных правил по технике безопасности может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и выполнять основные правила по технике безопасности, приведенные в инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм в случае несоблюдения основных правил по технике безопасности

Несоблюдение правил по технике безопасности может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и выполнять правила по технике безопасности, приведенные в инструкции по эксплуатации.

ИНФОРМАЦИЯ

Основные указания по технике безопасности Вы найдете в зависимости от типа машины в главе «Данные по технике безопасности» - «Основные указания по технике безопасности» или в главе «Данные по технике безопасности» инструкции по эксплуатации машины.

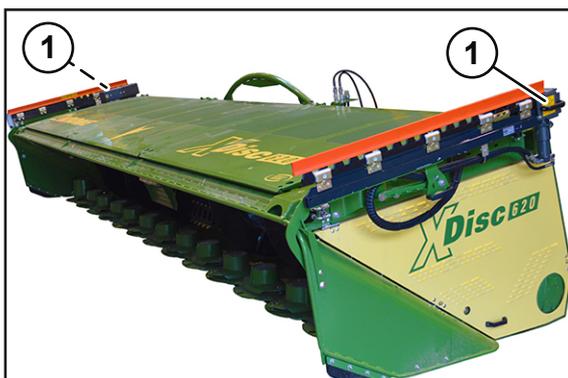
2.1 Значение дополнения к инструкции по эксплуатации

Дополнение к инструкции по эксплуатации является важным документом и неотъемлемой частью машины. Оно ориентировано на пользователя и содержит важные для безопасности данные.

Несоблюдение дополнения к инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или к смертельному исходу.

- ▶ Перед первым вводом машины в эксплуатацию полностью прочтите и соблюдайте главу «Данные по технике безопасности» соответствующей инструкции по эксплуатации, [см. страницу 4](#).
- ▶ Перед началом работы дополнительно прочтите и соблюдайте соответствующие разделы инструкции по эксплуатации, [см. страницу 4](#).
- ▶ Храните дополнение к инструкции по эксплуатации для пользователя машины наготове.
- ▶ Передавайте дополнение к инструкции по эксплуатации последующим пользователям.

2.2 Наклейки по технике безопасности на машине



BV000-038

1. № заказа: 27 024 762 0 (2x)

	<p>Данная наклейка по технике безопасности содержит следующие предупреждения:</p>
	<p>Опасность вследствие ошибок управления и неосведомленности</p> <p>Из-за ошибок в управлении машиной и неосведомленности, а также неправильного поведения в экстренных ситуациях существует опасность для жизни обслуживающего персонала и третьих лиц.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед вводом в эксплуатацию необходимо прочесть и соблюдать инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности.
	<p>Опасность из-за вращающихся частей машины</p> <p>После выключения машины существует опасность травмирования компонентами машины, имеющими инерционный выбег.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Не прикасаться к движущимся частям машины. ▶ Подождать, пока все части машины полностью не остановятся.

3 Описание функционирования боковых разделительных ножей



BV000-043

Жатка XDisc 620 может быть оснащена боковыми разделительными ножами с гидравлическим приводом. При уборке урожая сильно сросшиеся растения могут разделяться боковыми разделительными ножами, так что уборка сельскохозяйственных культур может осуществляться с наименьшими потерями.

Боковые разделительные ножи жатки XDisc могут использоваться исключительно на силосоуборочных комбайнах BiG X с адаптацией маятниковой рамы с направляющими роликами (BiG X 480/530/580/630 и BiG X 680/780/880/1180).

4 Ввод в эксплуатацию

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм в случае несоблюдения инструкции по эксплуатации

Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Соблюдать предупредительные указания в соответствующей главе инструкции по эксплуатации.

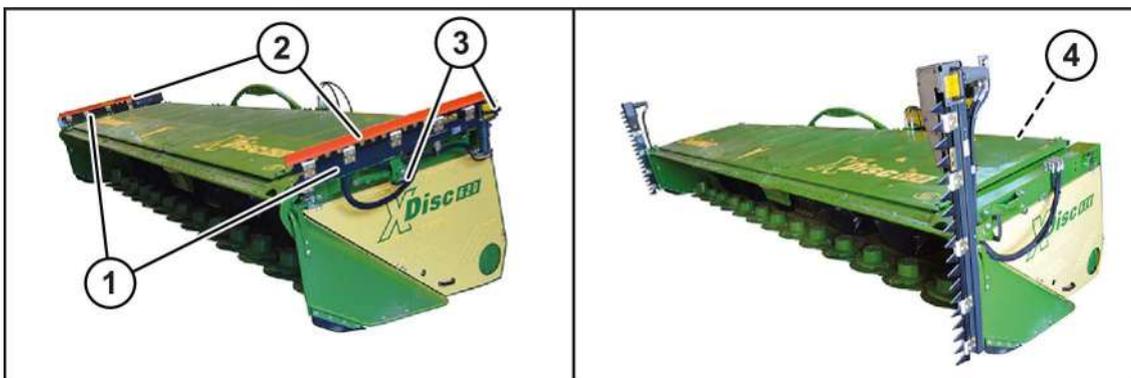
4.1 Ввод в эксплуатацию боковых разделительных ножей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования боковыми разделительными ножами с острыми кромками

Если боковые разделительные ножи не накрыты защитными планками, существует опасность травмирования людей ножами.

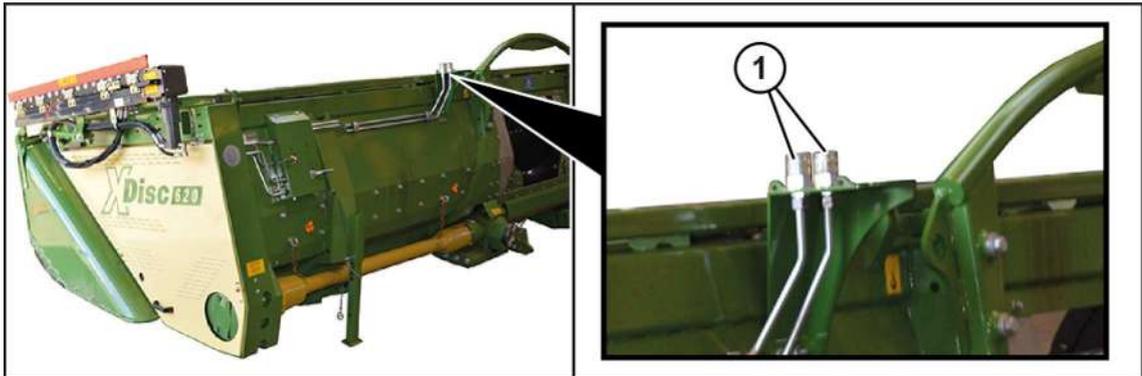
- ▶ Если боковые разделительные ножи не находятся в эксплуатации, необходимо монтировать на ножи защитные планки.



BV000-001

- ✓ Машина остановлена и предохранена, см. главу Данные по технике безопасности «Остановка и предохранение машины» в инструкции по эксплуатации машины.
- ▶ Ухватить боковые разделительные ножи (1) за ручки (3) и повернуть вперед в вертикальное положение.
- ▶ Снять защитные профили (2) с боковых разделительных ножей (1) и вставить в крепежный профиль (4) сверху на кожухе.

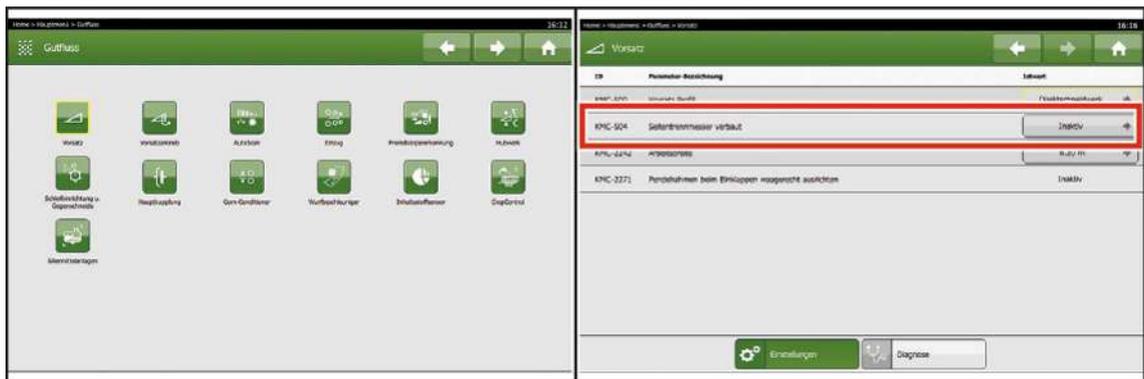
Подсоединение гидравлических шлангов



BV000-002

- ✓ Машина остановлена и предохранена, см. главу Данные по технике безопасности «Остановка и предохранение машины» в инструкции по эксплуатации машины.
- ▶ Подсоединить гидравлические шланги силосоуборочного комбайна к соответствующим подключениям (1) жатки XDisc с боковыми разделительными ножами. Подсоединить гидравлический шланг I к муфте I и гидравлический шланг II к муфте II.

Активация боковых разделительных ножей в терминале



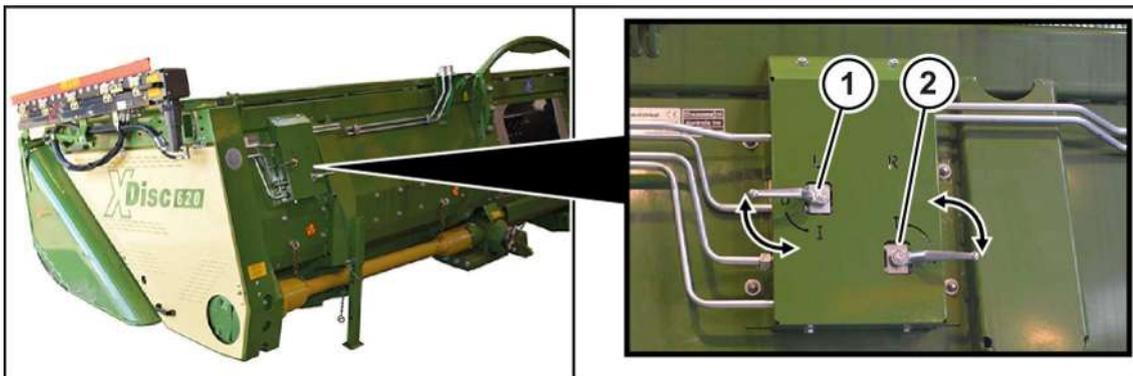
EQ003-180

- ▶ Чтобы ввести боковые разделительные ножи в эксплуатацию, необходимо в терминале силосоуборочного комбайна в меню Поток кормовой массы -> Приставка -> Настройки установить параметр «Боковые разделительные ножи смонтированы» с окном выбора на «активно», см. инструкцию по эксплуатации силосоуборочного комбайна.

ИНФОРМАЦИЯ

Если силосоуборочный комбайн выключается, параметр «Боковые разделительные ножи смонтированы» снова автоматически устанавливается на «не активно». Если боковые разделительные ножи должны быть снова введены в эксплуатацию, параметр перед вводом в эксплуатацию должен быть вновь установлен на «активно».

Ввод в эксплуатацию отдельно левого и правого бокового разделительного ножа



BV000-003

- ✓ Машина остановлена и предохранена, см. главу Данные по технике безопасности «Остановка и предохранение машины» в инструкции по эксплуатации машины.

Боковые разделительные ножи могут включаться или выключаться по отдельности с помощью трехходовых кранов на машине.

Трехходовой кран (1) включает левый боковой разделительный нож, а трехходовой кран (2) включает правый боковой разделительный нож.

- ▶ Чтобы включить привод для бокового разделительного ножа, необходимо установить соответствующий трехходовой кран в положение «I».
- ▶ Чтобы выключить привод для бокового разделительного ножа, необходимо установить соответствующий трехходовой кран в положение «0».

Боковой разделительный нож, который не приводится в действие, может быть уложен на машине, [см. страницу 12](#).

5 Управление

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность получения травм в случае несоблюдения инструкции по эксплуатации

Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Соблюдать предупредительные указания в соответствующей главе инструкции по эксплуатации.

5.1 Управление боковыми разделительными ножами

- ▶ Включить привод приставки. Боковые разделительные ножи также приводятся в действие.

6 Движение и транспортировка

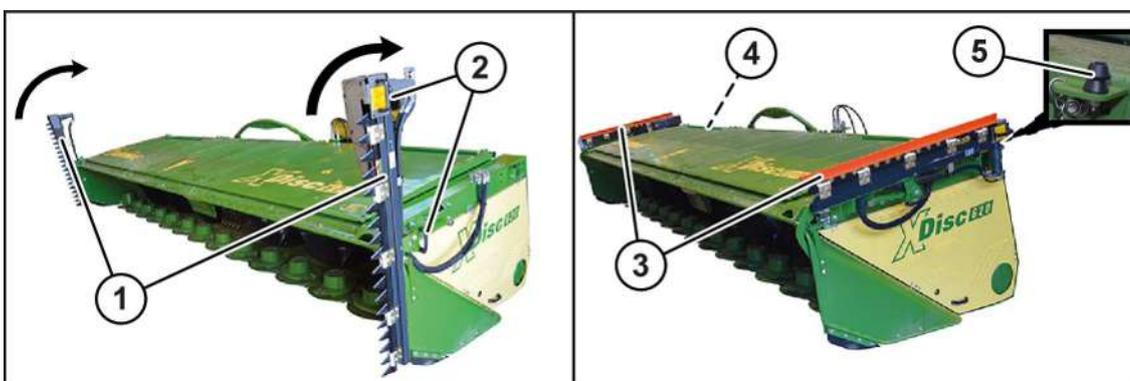
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм в случае несоблюдения инструкции по эксплуатации

Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Соблюдать предупредительные указания в соответствующей главе инструкции по эксплуатации.

6.1 Укладка боковых разделительных ножей на машине



BV000-004

- ✓ Машина остановлена и предохранена, см. главу Данные по технике безопасности «Остановка и предохранение машины» в инструкции по эксплуатации машины.
- ▶ Чтобы не превышать максимально допустимые габариты, перед транспортировкой XDisc на транспортной тележке по дороге боковые разделительные ножи (1) должны быть уложены в горизонтальном положении на машине, для этого:
 - ▶ Защитные профили (3) снять с крепежного профиля (4) сверху на кожухе и установить на боковые разделительные ножи (1).
 - ▶ Ухватить боковые разделительные ножи (1) за ручки (2), повернуть назад в горизонтальное положение и нажать на фиксирующие амортизаторы (5).

7 Техническое обслуживание – общие указания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм в случае несоблюдения инструкции по эксплуатации

Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Соблюдать предупредительные указания в соответствующей главе инструкции по эксплуатации.

7.1 Таблица технического обслуживания

7.1.1 Техническое обслуживание – Однократно после 10 часов

Боковые разделительные ножи	
Проверять болты и гайки на прочность посадки, и при необходимости подтягивать	

7.1.2 Техническое обслуживание – Каждые 10 часов, но не реже 1 раза в день

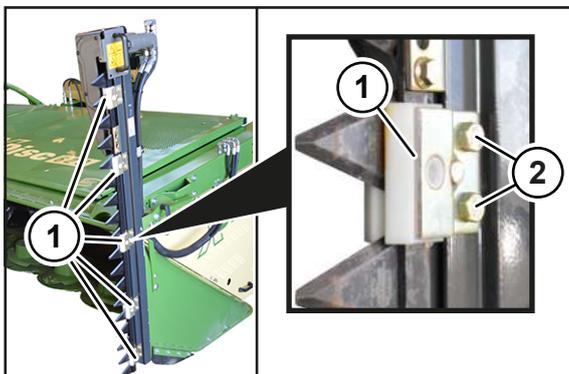
Боковые разделительные ножи	
Проверять ножи на наличие повреждений, и при необходимости заточить или заменить	см. страницу 14
Проверять направляющие ножей	см. страницу 14

7.1.3 Техническое обслуживание – Перед началом сезона

Боковые разделительные ножи	
Проверять болты и гайки на прочность посадки, и при необходимости подтягивать	
Проверять гидравлические шланги	см. страницу 16

7.2 Проверка боковых разделительных ножей / замена ножей

В исполнении с боковыми разделительными ножами



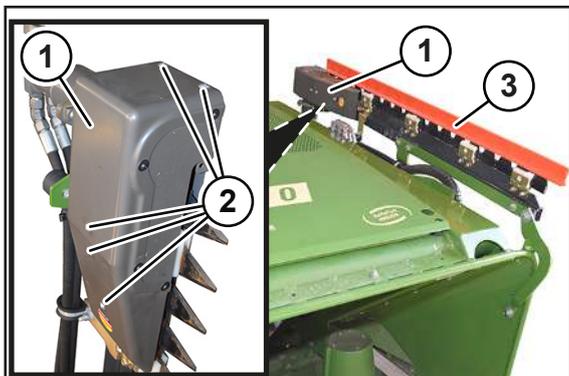
BV000-039

- ✓ Машина остановлена и предохранена, см. главу Данные по технике безопасности «Остановка и предохранение машины» в инструкции по эксплуатации машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов острыми ножами. Использовать подходящие защитные перчатки.

- ▶ Проверить ножи на наличие повреждений.
 - ▶ При необходимости заточите или замените ножи, [см. страницу 14](#).
- ▶ Убедиться, что направляющие ножей (1) установлены без зазора и не заедают.
 - ▶ При необходимости отрегулировать посредством болтов (2). Зазор до 3 мм между концами расположенных друг над другом ножей не влияет негативно на качество среза.

Демонтаж ножей



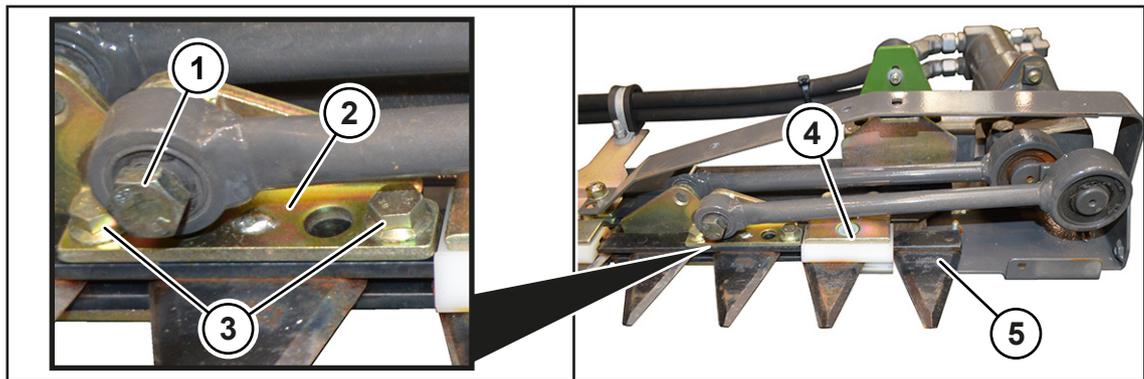
BV000-034

- ✓ Машина остановлена и предохранена, см. главу Данные по технике безопасности «Остановка и предохранение машины» в инструкции по эксплуатации машины.
- ✓ Боковые разделительные ножи уложены на машине, [см. страницу 12](#).

- ▶ Снять защитный профиль.

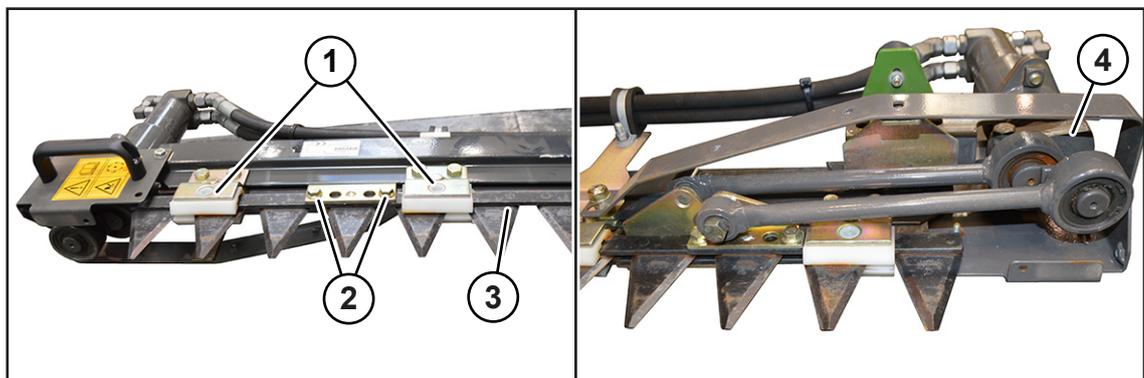
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов острыми ножами. Использовать подходящие защитные перчатки.

- ▶ Чтобы демонтировать крышку (1), необходимо демонтировать болты (2).



BV000-035

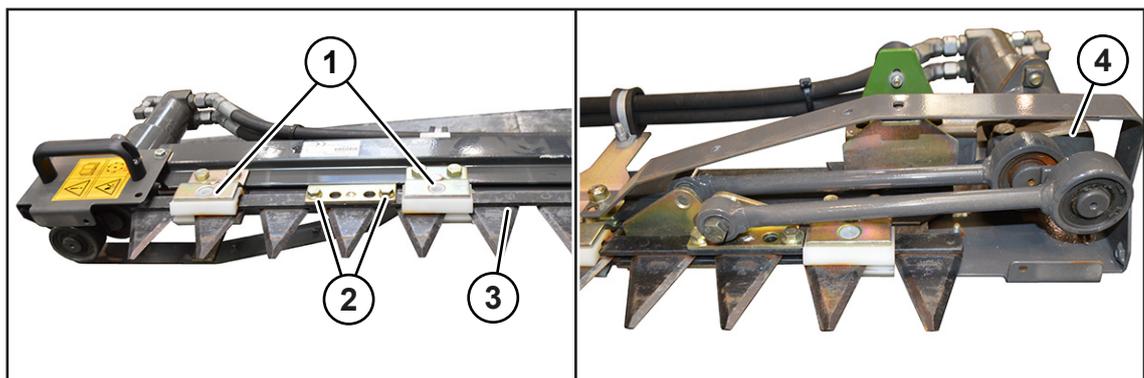
- ▶ Чтобы демонтировать внутренний нож, демонтировать болты (1, 3) и отложить в сторону с уголком (2).
- ▶ Вынуть нож из направляющих планок (4).



BV000-036

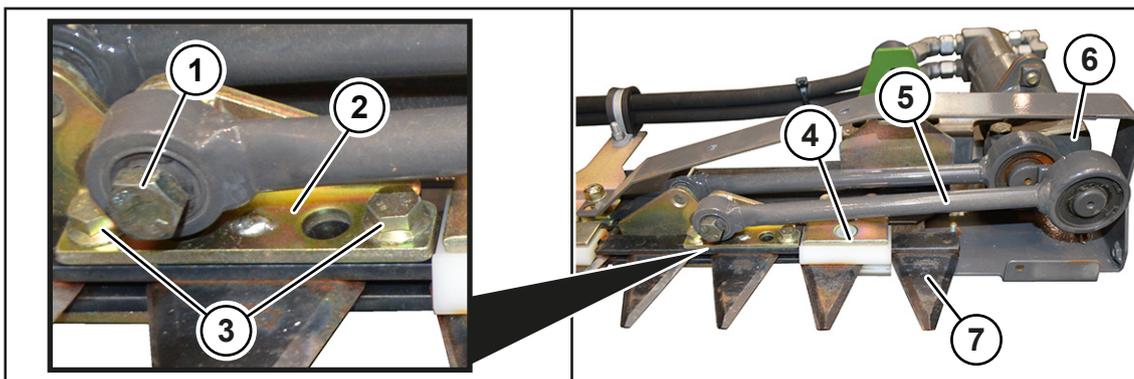
- ▶ Чтобы демонтировать внешний нож, демонтировать болтовые соединения (2).
- ▶ Вынуть нож (3) из направляющих планок (1).

Монтаж ножей



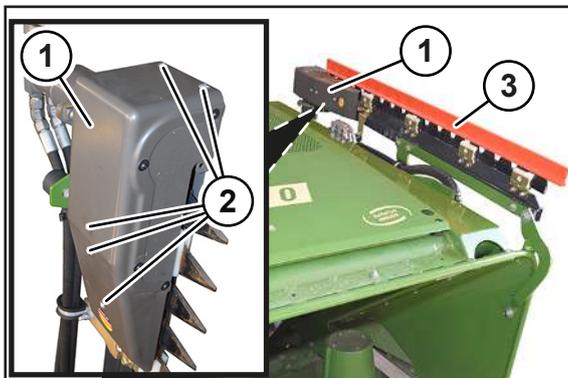
BV000-036

- ✓ Машина остановлена и предохранена, см. главу Данные по технике безопасности «Остановка и предохранение машины» в инструкции по эксплуатации машины.
- ▶ Вставить новый или заточенный внешний нож (3) в направляющие планки (1).
- ▶ Убедиться, что коленчатый вал (4) находится в мёртвой точке.
- ▶ Смонтировать болтовые соединения (2).



BV000-037

- ▶ Вставить новый или заточенный внутренний нож (7) в направляющие планки (4).
- ▶ Убедиться, что коленчатый вал (6) находится в мёртвой точке.
- ▶ Смонтировать уголок (2) посредством болтовых соединений (3).
- ▶ Смонтировать шатун (5) при помощи болта (1) на уголке (2).



BV000-034

- ▶ Смонтировать крышку (1) посредством болтов (2).
- ▶ Надеть защитный профиль (3).

7.3 Проверить гидравлические шланги

Гидравлические шланги подвержены естественному старению. Вследствие этого их срок службы ограничен. Рекомендованный срок службы составляет 6 лет, в него также включен максимальный срок хранения 2 года. Дата изготовления напечатана на гидравлических шлангах. При проверке гидравлических шлангов должны соблюдаться специфические для страны эксплуатации условия (например, предписания отраслевой страховой компании).

Выполнение визуального контроля

- ▶ Проверить все гидравлические шланги посредством визуального контроля на наличие повреждений и мест утечек, при необходимости поручить их замену авторизованным, квалифицированным специалистам.

8 Техобслуживание – смазка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм в случае несоблюдения инструкции по эксплуатации

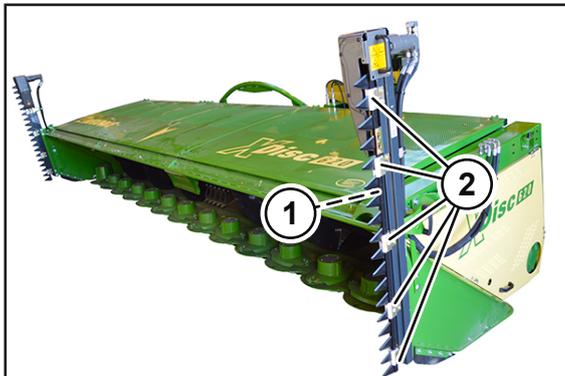
Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Соблюдать предупредительные указания в соответствующей главе инструкции по эксплуатации.

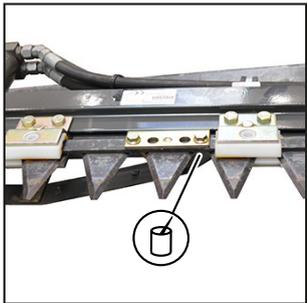
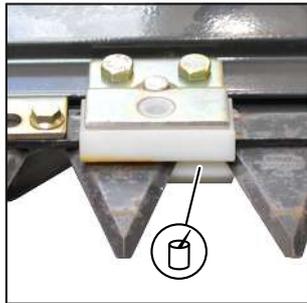
8.1 Схема смазки

При указании интервалов технического обслуживания за основу берется средняя загруженность машины. В случае увеличения загрузки и в экстремальных условиях работы интервалы технического обслуживания необходимо соответственно уменьшить. Виды смазки обозначены на схеме смазки символами, см. таблицу.

Вид смазки	Смазочный материал	Примечание
Покрытие смазкой 	Универсальная смазка	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Удалить отработанную смазку. ▶ Нанести тонкий слой новой смазки посредством кисточки. ▶ Удалить излишки смазки.



BV000-040

Каждые 10 часов эксплуатации		
(1) ¹ 	(2) 	

¹ Смазать между расположенными друг над другом ножами. При этом следить за тем, чтобы концы ножей не были покрыты смазкой.

9 **Неисправность, причина и устранение**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность получения травм в случае несоблюдения инструкции по эксплуатации

Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Для предотвращения несчастных случаев необходимо прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Соблюдать предупредительные указания в соответствующей главе инструкции по эксплуатации.

9.1 **Неисправности на боковом разделительном ноже**

Неисправность: Расплавленные направляющие ножа

Возможная причина	Устранение
Погнутые ножи.	▶ Выровнять погнутые ножи и при необходимости заменить, см. страницу 14.
Направляющие ножа затянуты слишком туго.	▶ Установить направляющие ножа без зазора, см. страницу 14.

Неисправность: 1 Нож или оба ножа не двигаются.

Возможная причина	Устранение
Перегрузка из-за высокой плотности кормовой массы	▶ Выключить не используемый боковой разделительный нож, см. страницу 10.
	▶ Уменьшить скорость движения.

А

Активация боковых разделительных ножей в терминале 9

В

Ввод в эксплуатацию 8

Ввод в эксплуатацию боковых разделительных ножей 8

Ввод в эксплуатацию отдельно левого и правого бокового разделительного ножа 10

Выполнение визуального контроля 16

Д

Данные по технике безопасности 5

Движение и транспортировка 12

Дополнительный заказ 4

З

Значение дополнения к инструкции по эксплуатации 5

К

К этому документу 4

Контактные данные Вашего дилера 2

Контакты 2

Н

Наклейки по технике безопасности на машине 6

Неисправности на боковом разделительном ноже 18

Неисправность, причина и устранение 18

О

Описание функционирования боковых разделительных ножей 7

П

Подсоединение гидравлических шлангов 9

Применимая документация 4

Проверить гидравлические шланги 16

Проверка боковых разделительных ножей / замена ножей 14

С

Сфера действия 4

Схема смазки 17

Т

Таблица технического обслуживания 13

Техническое обслуживание – Каждые 10 часов, но не реже 1 раза в день 13

Техническое обслуживание – общие указания 13

Техническое обслуживание – Однократно после 10 часов 13

Техническое обслуживание – Перед началом сезона 13

Техобслуживание – смазка 17

У

Укладка боковых разделительных ножей на машине 12

Управление 11

Управление боковыми разделительными ножами 11



THE POWER OF GREEN

Maschinenfabrik

Bernard Krone GmbH & Co. KG

✉ Heinrich-Krone-Straße 10
D-48480 Spelle

✉ Postfach 11 63
D-48478 Spelle

☎ +49 (0) 59 77 / 935-0

📠 +49 (0) 59 77 / 935-339

🌐 www.landmaschinen.krone.de